



**Jetgarden 120 en Jetgarden 120/24**  
**Jetinox 120 en Jetinox 120/24**  
**Jet 120 en Jet 120/24**



**(NL) GEBRUIKSAANWIJZING**  
**JETPOMPEN EN BOOSTERSETS**

**(FR) MODE D'EMPLOI**  
**POMPES DE JARDIN ET GROUPES**  
**HYDROPHORES**



# **GEBRUIKSAANWIJZING JETPOMPEN EN BOOSTERSETS**

**Let op:** Voordat men de pomp in bedrijf zet, moet men eerst zorgvuldig deze instructies doorlezen. Om veiligheidsredenen dienen personen die de instructies niet hebben gelezen de pomp niet te gebruiken. **Personen onder de 16 jaar dienen de pomp niet te gebruiken en dienen uit de buurt van aangesloten pompen te worden gehouden.**

## **VEILIGHEIDSMATREGELEN**

De gebruiker is verantwoordelijk tegenover derden voor al hetgeen verband houdt met het gebruik van de pomp (elektrisch en hydraulisch systeem, etc.), met inachtneming van de plaatselijke veiligheids- en installatienormen. Voor het in werking stellen dient door een ervaren technicus te worden gecontroleerd of de vereiste veiligheidsmaatregelen bestaan. Voor het gebruik van elektropompen in huis is het verplicht om op het elektrisch systeem een beschermingsschakelaar (levensbescherming) te installeren van  $I_{\Delta n} = 30$  mA. Controleer het voltage (230 V wisselstroom). De aanwijzingen op het plaatje met technische gegevens moeten overeenkomen met de gegevens van het elektrisch systeem. In het geval van gebruik in zwembaden of vijvers dient men zich te houden aan de norm VDE 0100 sectie 702. Raadpleeg uw elektricien.

**De pomp mag nooit droog draaien noch met de toevoerkraan geheel gesloten.** De pomp dient uitsluitend te worden gebruikt met helder water en zonder de temperatuur van 35°C. te overschrijden.

Alvorens wat voor onderhouds- of reinigingswerkzaamheden dan ook uit te voeren, altijd de elektriciteitsstekker loskoppelen. De toevoerkabel mag uitsluitend worden vervangen door een kabel van het type HO7RN-F of een soortgelijke kabel. De pomp niet opheffen, verplaatsen of vastzetten aan de elektrische verbindingkabel. Controleer of de aansluitkabel en elektriciteitsstekker niet zijn beschadigd voor gebruik. Uw pomp is een elektrisch apparaat en dient dus als zodanig te worden beschermd tegen vochtigheid. Verzeker u ervan dat de aansluitingen aan de elektriciteitsstekkers niet onderhevig zijn aan overstromingen en vermijd dat de pomp wordt blootgesteld aan directe waterstromen. De pomp niet onderdompelen in water.

De reparatie van een defect aan de pomp dient uitsluitend te worden verricht in erkende werkplaatsen en er dienen uitsluitend originele reserveonderdelen te worden gebruikt.

**Wij wijzen u erop dat wij voor beschadigingen als gevolg van:**

- a) niet juist uitgevoerde reparaties uitgevoerd door niet erkende servicepunten
  - b) vervanging van niet originele reserveonderdelen
- niet verantwoordelijk zijn!**

Voor de accessoires gelden dezelfde aanwijzingen.

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

Voor een correcte installatie van de pomp dient men onderstaande handelingen op te volgen:

- a) De dikte van de zuig- en persslangen mag nooit kleiner zijn dan de diameter van de respectievelijke openingen ( $\varnothing$  25 mm.).  
De installatie van de pomp mag niet geschieden met metalen buis direct verbonden met de zuigaansluiting van de pomp.
- b) De aanzuigslang compleet met zuigkorf en voetklep aansluiten op het uiteinde van de zuigaansluiting. Het terugstromen, heveffecten, zwanenhalsbochten en knikken in de slang dienen voorkomen te worden.
- c) De persslang aansluiten op de persaansluiting.
- d) De pomp en de zuigslang vullen met schoon water. Het vullen moet langzaam gebeuren zodat alle lucht ontsnapt, enige seconden wachten, totdat het niveau zich stabiliseert.
- e) Overtuig u ervan dat de netspanning overeen komt met de spanning aangegeven op het typeplaatje. De stekker in het stopcontact steken. De pomp inschakelen en wachten tot er water komt. In het geval dat er na 2 of 3 minuten na het inschakelen van de pomp geen water wordt opgepompt, de pomp uitschakelen en opnieuw met water vullen zie punt d).

Het drukvatje moet altijd afgesteld zijn op een druk van 1,5 Atm (men kan dit controleren door een manometer op het ventiel te plaatsen). De druk van het drukvatje minstens 2x per jaar controleren. Indien nodig via het ventiel bijvullen en op 1,5 Atm druk brengen.

**Attentie! Bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.**

<b>Storingen</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
a) De pomp draait niet.	1) Krijgt geen stroom. 2) De as is geblokkeerd.	1) Controleer of stekker goed in stopcontact zit en of er spanning op staat 2) Stekker uit het stopcontact halen, schroevendraaier in de inkeping van de as aan de ventilatorzijde steken en ronddraaien tot as weer vrijloopt.
b) De pomp draait, maar geeft geen water.	1) Lucht in pomp, niet geheel afgevuld.	1) Controleer de aansluiting van de aanvoerslang op lekkage. 2) Het waterniveau mag niet lager zijn dan het niveau van de pomp. 3) Controleer of er geen bochten in de slang zitten, de slang niet afgeknepen wordt en/of de bodemfilter niet verstopt is.
c) De pomp stopt d.m.v. de thermische beveiliging.	1) Netspanning te hoog of te laag. 2) Een voorwerp blokkeert de pompwaaier of koelwaaier. 3) Te heet water gebruikt. 4) De pomp heeft droog gedraaid. 5) De pomp moet te veel presteren.	1) Spanningskabel controleren op stroomvoerende capaciteit. 2) Voorwerp verwijderen. 3) Wachten tot pomp afgekoeld is en weer inschakelen. 4) Raadpleeg een deskundige. 5) Persleiding knijpen met kraan.
d) * De pomp start, maar stopt regelmatig.	1) Membraan lekt. 2) Te weinig lucht in de drukketel. 3) Zuigkorf verstopt. 4) Pomp slaat thermisch uit door te grote vraag aan opbrengst of blokkeren van as.	1) Membraan vervangen. 2) Drukketel vullen tot 1,5 Atm. 3) Bodemfilter reinigen of vervangen. 4) Perskraan knijpen of blokkade wegnemen.
e) * De installatie bereikt niet de gewenste druk.	1) Pomp geeft te weinig druk. 2) Waaier of hydraulisch gedeelte vervuild/geblokkeerd. 3) Lucht in aanzuigslang.	1) Laat drukschakelaar door een deskundige afstellen. 2) Pomp demonteren en reinigen. 3) Zie punt b3.
f) * De pomp stopt niet meer.	1) Drukschakelaar heeft te hoge drukinstelling, is verstopt of is versleten.	1) Laat drukschakelaar door een deskundige afstellen of reinigen/vervangen.

\* Alleen voor boostersets

## **GARANTIE**

Op dit product rust een garantie van 2 JAAR, gerekend vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabricagefouten. Het garantiecertificaat moet door de wederverkoper geheel worden ingevuld en moet, samen met de aankoopbon of equivalent document, met het apparaat mee worden gestuurd indien dit voor reparatie wordt geretourneerd. De garantie bestaat uit de vervanging van defecte onderdelen. In het geval van oneigenlijk gebruik, onklaar maken van het apparaat of nalatigheid van de koper of de gebruiker, komt de garantie onmiddellijk te vervallen. De garantie is evenmin geldig indien de aankoopbon of equivalent document niet gepresenteerd worden. De kosten voor verzending en retournering zijn voor rekening van de koper.

# **MODE D'EMPLOI ET NORME D'ENTRETIEN**

## **POMPES DE JARDIN GROUPES HYDROPHORES**

**Attention:** Avant de l'assemblage et de la mise en oeuvre lire absolument ce manuel de service. Pour des raisons de sûreté les personnes qui n'ont pas lu les instructions ne doivent pas utiliser la pompe. **Ceux qui ont moins de seize ans ne doivent pas utiliser la pompe et ils doivent être tenus loin des pompes couplées.**

### **MESURES DE SÛRETÉ**

L'utilisateur est responsables vers les tiers, pour tout cela qui entraîne l'utilisation de la pompe (installation électrique, hydraulique etc.) dans le respect de la réglementation locale concernant la sûreté et l'installation. Avant de la mise en œuvre on doit faire contrôler par un électricien expérimenté qu'il y a les mesures de sûreté nécessaires. Pour l'utilisation domestique des électropompes il est obligatoire d'installer sur l'installation électrique un interrupteur de protection (sauve vie) de  $I_{\Delta n} = 30$  mA. Contrôler le voltage (230 V courant alternatif). Les indications données sur la plaquette des données techniques doivent correspondre aux données de l'installation électrique. Dans le cas d'emploi dans des piscines ou des étangs suivre la réglementation VDE 0100 section 702. Consulter votre électricien.

**La pompe ne doit jamais fonctionner ni à sec ni avec le robinet de refoulement complètement fermé.** La pompe doit être utilisée seulement avec de l'eau limpide et jamais de passer les 35°C. Avant d'exécuter n'importe quelle opération d'entraînement ou de nettoyage de la pompe, débrancher toujours la fiche électrique. Le câble d'alimentation peut être remplacé seulement avec du câble du type H07RN-F ou similaire. Ne jamais soulever, transporter ou fixer la pompe du câble électrique de liaison. Contrôler si le câble de branchement et la fiche électrique sont endommagés avant de l'utilisation. La pompe est un appareil électrique et donc doit être protégée de l'humidité. S'assurer que les branchements aux prises électriques soient mis à l'abri des inondations, éviter que la pompe soit exposée au jet direct de l'eau, ne pas plonger la pompe dans l'eau.

Pour une panne éventuelle à la pompe la réparation doit être effectuée seulement par des ateliers autorisés et seulement de pièces d'origine doivent être utilisées.

**Nous vous informons que pour des dommages qui dérivent de:**

- a) réparations pas appropriées qui n'ont pas été effectuées par des stations-service autorisées
- b) remplacement de pièces avec de pièces de rechange pas d'origine

**nous ne sommes pas responsables!**

Pour les accessoires valent les mêmes indications.

### **MODE D'EMPLOI**

Pour l'installation correcte de la pompe suivre les opérations suivantes:

- f) Les tuyauteries doivent avoir un diamètre égal ou supérieur aux orifices de la pompe (25 mm.).  
Pour raccorder la pompe aux tuyauteries il est préférable de l'équiper des raccords en plastique.
- g) Monter le tuyau d'aspiration avec le clapet anti-retour au orifice d'aspiration, évitant les contrepenes, siphons, spires et l'étranglement du tuyau.
- h) Connecter le tuyau de refoulement au orifice de refoulement/bouchon d'amorçage.
- i) Remplir avec de l'eau limpide le corps de la pompe, et le tuyau d'aspiration. Le remplissage doit être fait lentement jusqu'à ce que l'eau sorte. Attendre un petit moment afin de faire sortir tout l'air et reboucher, quand le niveau est stabilisé.
- j) Vérifier que la tension d'alimentation corresponde aux caractéristiques de la plaque de la pompe. Insérer la fiche de la pompe dans la prise, actionner l'interrupteur, attendre la montée de l'eau. Dans le cas ou après 2 ou 3 minutes, suite à l'allumage, l'eau n'est pas encore sortie, arrêter la pompe et renouveler l'opération de remplissage point d.

Faire attention que le réservoir soit à une pression de 1,5 Atm. Vérifiez régulièrement la pression du réservoir (2 fois par an). Si nécessaire faire le remplissage de l'air par la valve du réservoir.

**Attention! Débrancher la prise électrique avant toutes opérations d'entretien.**

<b>Incidents</b>	<b>Causes</b>	<b>Remedes</b>
a) La pompe ne tourne pas.	1) Manque d'alimentation. 2) Arbre bloqué.	1) Contrôler s'il y a la tension dans la prise et si la fiche est bien insérée. 2) Enlever la fiche de la prise. Insérer un tournevis dans la fente située en bout d'arbre moteur, côté ventilateur. Taper légèrement en tournant, avec un marteau en plastique sur le tournevis.
b) La pompe tourne mais elle ne débite pas.	1) Prise d'air.	1) Vérifier que les connections sur le tuyau d'aspiration soient bien effectuées et étanches. 2) Vérifier que le niveau du liquide ne soit pas inférieur à 4 mt. 3) Vérifier que le tuyau d'aspiration soit bien rectiligne. 4) Vérifier que le clapet crépine ne soit pas bloqué.
c) La pompe s'arrête par surchauffe suite à l'intervention du relais thermique de protection.	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque du moteur. 2) Un corps solide a bloqué la roue. 3) La pompe a travaillé avec du liquide trop chaud. 4) La pompe a travaillé à sec.	1) Débrancher la fiche d'alimentation, supprimer la cause qui a provoqué la surchauffe. Attendre le refroidissement de la pompe et rebrancher la fiche.
d) * La pompe s'enclenche et déclenche souvent.	1) La membrane du réservoir est percé. 2) La pression de regonflage du réservoir est incorrecte. 3) Le clapet crépine est bloqué et fruit.	1) Changer la membrane ou le réservoir. 2) Regonfler le réservoir par la valve jusqu'à une pression de 1,5 bar. 3) Démontez et nettoyez ou remplacez le clapet crépine.
e) * La surpresseur n'arrive pas à la juste pression.	1) Réglage maxi du pressostat trop bas. 2) Roue ou diffuseur bouché. 3) L'air arrive par le tuyau d'aspiration.	1) Régler le pressostat. 2) Débrancher la fiche, démonter la pompe et nettoyer. 3) Voir remèdes B2.
f) * La pompe ne s'arrête jamais.	1) Réglage maxi du pressostat.	1) Régler le pressostat.

\* Seul pour boosterset

## **GARANTIE**

Ce produit est garanti pour une période de 2 ANS à partir de sa date d'achat, contre les défauts des matériaux et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli entièrement par le revendeur et devra accompagner l'appareil au cas où celui-ci est rendu pour être réparé, tout comme le ticket de caisse ou équivalent. La garantie consiste dans le remplacement de parties défectueuses. En cas d'utilisation impropre, de modification ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie est annulée immédiatement. De plus, la garantie est nulle si le ticket de caisse ou équivalent fait défaut. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

Garantie kaart  
Certificat de garantie



Stempel en handtekening van de dealer:  
Cachet et signature du revendeur:

Datum van aankoop:  
Date de vente:

Model:  
Modèle:

Plaats en datum van aankoop:  
Lieu et date:

De garantie is alleen van kracht als de garantiekaart op aankoopdatum volledig is ingevuld en samen met de aankoopnota en het product met vermelding van de klacht franco is verzonden.

Le certificat de garantie doit être rempli entièrement par le revendeur et devra accompagner l'appareil au cas où celui-ci est rendu pour être réparé, tout comme le ticket de caisse ou équivalent.